

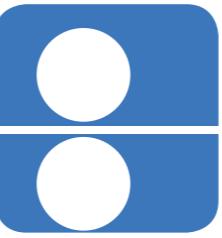
DATI TECNICI - SPECIFICATIONS
DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE ANGABEN
DATOS TÉCNICOS

	S4R/P 2200	S4R/P 2000	S4R/P 1800	S4R/P 1600	S4R/P 1400	S4R/P 1300	S4R 1300	S4R 1300	S4R 1300	
LARGHEZZA UTILE LAVORO WORKING WIDTH LARGEUR UTILE DE TRAVAIL BRAUCHBARE ARBEITSBREITE ANCHO ÚTIL DE TRABAJO	M/M	2200	2000	1800	1600	1400	1300	1600	1400	1300
ALTEZZA UTILE LAVORO WORKING HEIGHT AUTEUR UTILE DE TRAVAIL BRAUCHBARE ARBEITSHÖHE ALTURA ÚTIL DE TRABAJO	M/M	100	100	100	100	100	100	100	100	100
DIAMETRO RULLI STENDITORI SPREADING ROLLER DIAM. DIAMÈTRE ROULEAUX ÉTALEURS Ø WALZEN DIÁMETRO RODILLOS EXTENDEDORES	M/M	250	250	250	250	250	250	250	250	250
VELOCITÀ AVANZAMENTO FEED SPEED VITESSE D'AVANCE UMDERRUNGSSCHWINDGEIT VELOCIDAD DE AVANCE	MT.1'	20	20	20	20	20	20	20	20	20
POTENZA MOTORE MOTOR POWER PUISANCE MOTEUR AMTRIEBSMOTOR POTENCIA DEL MOTOR	HP	2	2	2	1.5	1.5	1.5	1	1	1

	S4R/P 2200	S4R/P 2000	S4R/P 1800	S4R/P 1600	S4R/P 1400	S4R/P 1300	S4R 1300	S4R 1300	S4R 1300
LUNGHEZZA LENGTH LONGUER LÄNGE LONGITUD	M/M	1100	1100	1100	1100	1100	1000	1000	1000
LARGHEZZA WIDTH LARGEUR BREITE ANCHO	M/M	3000	100	100	100	100	2400	2200	2100
ALTEZZA HEIGHT HAUTEUR HÖHE ALTURA	M/M	1500	1500	1500	1500	1500	1450	1450	1450
PESO CIRCA WEIGHT POIDS APPROX NETTOGEWICHT PESO APROXIMADO	KG	1200	1100	1000	900	830	780	730	700

ACCESSORI A RICHIESTA - ACCESSORIES ON REQUEST - ACCESSOIRES SUR DEMANDE - AUF WUNSCH LEIFERBARE ZUBEHÖRTEILE - ACCESORIOS A PEDIDO

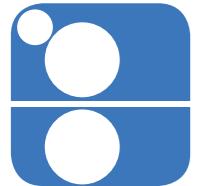
Rullo introduttore Introducing roller	Rullo estrattore Extracting roller	Rullo lavatore Automatic washer	Rullo variatore di velocità Speed motor variator	Rullo rialzato automaticamente Upper roller automatically raised	Rullo applicazione ruote Applications of wheels
Rullo introducidos Introduciendo rullo	Rullo extractor Extrator de rullo	Rullo automática Lavado automático	Rullo variador de velocidad Velocidad del rodillo superior	Rodillo elevado automáticamente Rodillo superior	Rodillo para aplicar ruedas Aplicaciones de ruedas
Rolle introduttore Introducing roller	Rolle estrattore Extracting roller	Rolle lavatore Automatic washer	Rolle variatore di velocità Speed motor variator	Rolle rialzato automaticamente Upper roller automatically raised	Rolle applicazione ruote Applications of wheels
Rulli introducidos Introduciendo rulli	Rulli extractor Extrator de rulli	Rulli automática Lavado automática	Rulli variador de velocidad Velocidad del rodillo superior	Rodillo elevado automáticamente Rodillo superior	Rodillo para aplicar ruedas Aplicaciones de ruedas
Rulli introducidos Introduciendo rulli	Rulli extractor Extrator de rulli	Rulli automática Lavado automática	Rulli variador de velocidad Velocidad del rodillo superior	Rodillo elevado automáticamente Rodillo superior	Rodillo para aplicar ruedas Aplicaciones de ruedas



OSAMA
technologies srl

S4R/P

Incollatrice automatica a 4 rulli a 2 motori
4 Rollers automatic gluing machine with 2 motors
Encolleuse automatique à 4 rouleaux à 2 moteurs
Automatische Leimaufragmaschine 4Walzen 2 Motore
Encoladora automàtica de 4 rodillos con 2 motores



OSAMA
technologies srl

Localita Canonica (Steccata)
Via Della Pergola, 11
53037 San Gimignano (SI)
ITALIA

Tel (+39) 0577 944947
Fax (+39) 0577 944801
Email info@osama-tech.it
Web www.osama-tech.it

TWT
ACIMALL



IT

PRINCIPALI CARATTERISTICHE

SPALMatura: uniforme e costante in tutta la sua lunghezza di lavoro, grazie ad una innovazione tecnologica ed a speciali ammortizzatori che compensano le eventuali differenze dei pannelli non calibrati, compensano le eventuali differenze dei pannelli non calibrati.

RULLI: stenditori rivestiti con un razionale strato di speciale "gomma sintetica antiacidi" consentono la possibilità di varie rettifiche e pertanto di lunga durata.

DOSATURA: micrometrica della colla da applicare ottenuta con rulli rivestiti in ebanite e rettificati comandati con apposito volantino regolabile.

PROTEZIONI: antinfortunistiche su tutti gli organi in movimento, garantiscono massima sicurezza per l'operatore.

IMPIANTO ELETTRICO: completamente a tenuta stagna, a normativa CE con pannello comandi a pulsanti, con tensione 24 volt.

EN

MAIN CHARACTERISTICS

SPREADING UNIFORM: and constant spreading throughout the working width, thanks to a test technological innovation and special dampers compensating for any difference of noncalibrated panels.

SPREADING ROLLERS: coated with a suitable layer special "antiacid synthetic rubber" allow various grindings to be made with subsequent long life.

MICROMETRIC BATCHING: of the glue to be applied obtained by means covered with ebonite and ground rollers, controlled by an adjustable handwheel.

SUITABLE PROTECTING DEVICES: for all moving parts

guarantee the operator's utmost safety.

ELECTRICAL SYSTEM: Fully sealed in compliance with CE regulations, with control button pad, voltage 24 volts.

FR

CARACTÉRISTIQUES FONDAMENTALES

ENDUISAGE: uniforme et constant sur toute la largeur de travail, grâce à une innovation technologique originale et à des amortisseurs spéciaux à même de compenser les différences éventuelles des panneaux non calibrés.

ROULEAUX : étaleurs revêtus d'une couche spéciale de « caoutchouc synthétique antiacide »

présentent la possibilité d'opérer plusieurs rectifications et assurent une longue durée.

DOSAGE : micrométrique de la colle à appliquer au moyen de rouleaux recouverts d'ébonite et rectifiés commandés par une volant à main.

DES PROTECTIONS : de sécurité sur tous les organes en mouvement offrent un très haut niveau de sûreté pour l'opérateur.

INSTALLATION ELECTRIQUE : parfaitement isolée, conforme aux normes européennes, équipée d'un panneau de commande à boutons poussoirs, tension de 24 V.

DE

WESENTLICHE PRODUKTMERKMALE

Gleichformiges und konstantes BESTREICHEN: auf der gesamten Arbeitsbreite involge einer innovativen technischen Losung und dank der Spezialschwingungsdämpfer, die eventuelle Abweichungen bei nicht glattgeprägten Platten ausgleichen.

AUFTAG-ROLLEN: mit qirtschtlicher Spezialbeschichtung aus „saurehemmendem Kunstkautschuk“ gestatten verschiedene Regulierungen und folglich lange Lebensdauer.

MIKROMETRISCHEN DOSIEREN des Leims dank regulierfahiger Verteilungsschalen.

UNFALLSSICHERE SCHUTZVORRICHTUNGEN auf allen beweglichen Elementen gewährleisten optimale Sicherheit für das Bedienpersonal.

ELEKTRISCHE ANLAGE: entsprechend den europäischen Normvorschriften einwandfrei dicht, mit Knopfschalttafel, 24-V-Spannung.

ES

CARACTERISTICAS PRINCIPALES

ESPALMADURA: uniforme y constante en toda su longitud de trabajo, gracias a una innovacion tecnologica y a especiales amortiguadores que compesan las eventuales diferencias de los paneles no regulados.

RODILLOS: extendores, revestidos con una capa de „goma sintética antiacidos especial, permiten la posibilidad de varias rectificaciones y por lo tanto garantizan una duracion prolongada.

DOSIFICACION: micrometrica de la cola para aplicar obtenida con rodillos revestidos con ebonita y rectificados mediante un especifico volante regulable.

PROTECCIONES: contra infortunios en todos los organos en movimiento, garantizan la maxima seguridad para el operador.

INSTALACION ELECTRICA: completamente hermetica, conforme con la normativa CE con panel de mandos dotado de pulsadores con tensión de 24 Voltios.

↑ Motorizzazione in testa ai rulli. Lavatore automatico per una perfetta pulizia dei 4 rulli. Motorization at the rollers. Automatic washer to obtain a perfect cleaning of the rollers. Motorization à l'extrémité des rouleaux. Laveur automatique pour obtenir une parfaite netteté des 4 rouleaux.

Motorisierung auf dem Kopf der walzen. Automatisch gäsereiniger für eine vollendete Reinlichkeit der vier walzen.

Motorización en la cabeza de los rodillos. Lavadora automática para una limpia perfecta de los 4 rodillos.



IT

Incollatrice automatica a 4 rulli Mod. S4R/P equipaggiata da Mixer e condizionatore termico.

4 Rollers automatic gluing machine Mod. S4R/P fitted with Mixer and thermic conditioner.

Encolleuse automatique à rouleaux Mod. S4R/P équipée avec Mixer et conditionneur thermique.

Automatiske Leinauftragmaschine 4 walzen Mod. S4R/P bemannen mit Mixer und thermish konditionier.

Encoladora automatica de 4 rodillos Mod. S4R/P dotata di Mixer y acondicionador térmico.